



la **violencia**  
es **inaceptable**

**violencia conyugal  
¿qué hacer?**



**¿A quién está dirigido este folleto?**

**A usted que es maltratada por su marido o su compañero.**

**También a usted, que conoce a una mujer en esta situación; le agradecemos que le transmita este folleto.**

En el mundo entero, las mujeres son las principales víctimas de la violencia conyugal. Sin embargo, este documento será también útil a los hombres maltratados por sus compañeras.

Vive con miedo, se siente sola, tiene vergüenza, no sabe qué hacer frente a la violencia.

Está casada y tiene miedo de perder su permiso de estadía, en caso de separación de su esposo. O no tiene permiso de estadía en Suiza y su situación es particularmente delicada.

**Como extranjera, usted está probablemente muy aislada, lejos de su familia y de sus seres queridos, y no sabe a quién recurrir.**

**No se quede sola con su sufrimiento. Hable, aunque sea difícil, y podrá recibir ayuda.**

A veces es difícil reconocer la violencia.

### **¿Qué es la violencia física?**

Es, por ejemplo, cuando su marido o compañero:

- la empuja brutalmente
- le da una bofetada
- la golpea o la patea
- la quema
- la hiere con un cuchillo o con una arma

### **¿Qué es la violencia psicológica?**

Es, por ejemplo, cuando su marido o compañero:

- la insulta
- la humilla
- la amenaza
- le impide ver a sus amigos/as o a sus familiares
- la hace vivir aislada
- la atormenta continuamente

### **¿Qué es la violencia sexual?**

Es, por ejemplo, cuando su marido o compañero:

- la obliga a tener, de una u otra manera contactos o prácticas sexuales que usted no desea.

### **¿Qué es la violencia económica?**

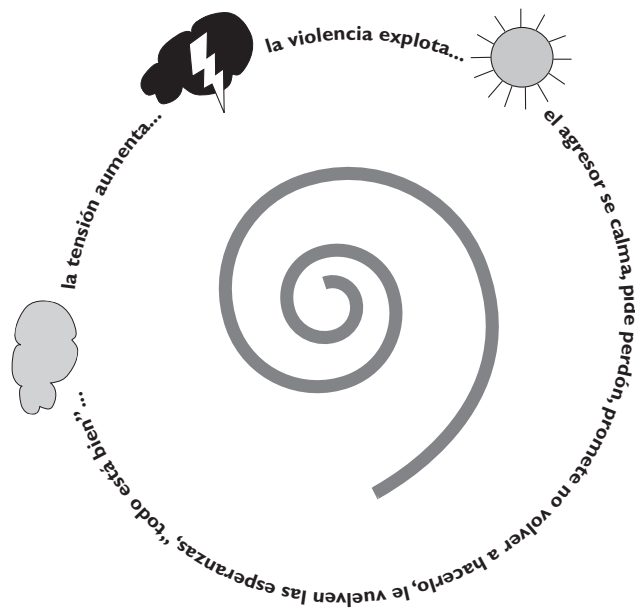
Es, por ejemplo, cuando su marido o compañero:

- le impide trabajar fuera de la casa
- no contribuye de acuerdo con sus medios con los gastos domésticos
- utiliza su dinero sin su consentimiento

Ninguno de estos comportamientos es aceptable. Algunos de ellos son prohibidos por la ley suiza.

**La violencia es inaceptable, cualquiera que sean las excusas dadas o las costumbres en su país de origen.**

## El ciclo de la violencia



1. la tensión aumenta,
2. la violencia explota,
3. el agresor se calma, pide perdón,  
promete no volver a hacerlo,  
le vuelven las esperanzas, «todo está bien».

La violencia no siempre deja marcas en su cuerpo, pero ella siempre tiene efectos negativos sobre su bienestar y destruye toda la confianza en usted misma.

La violencia también puede tener consecuencias para su salud.

Sus hijos, hijas, aunque no lo expresen abiertamente, son fragilizados/as.

Su sufrimiento se manifiesta frecuentemente en su comportamiento: dificultades en la escuela, agitación, dificultades en establecer relaciones con niños de su misma edad, etc.

## Existen alternativas a la violencia

### ¿Qué hacer?

Puede obtener ayuda, aunque no tenga permiso de establecimiento, en la más absoluta confidencialidad. Hay profesionales que están a su disposición para escucharla, aconsejarla y buscar con usted los medios para protegerla y para ayudarla a salir de su problema (habitación, ayuda financiera, ayuda jurídica).

Si usted es víctima de violencia conyugal o si se siente amenazada, la ley le autoriza abandonar el domicilio conyugal en cualquier momento y buscar un refugio para usted y sus hijos e hijas. Vaya a casa de personas de confianza o pida ayuda. En caso de peligro, llame a la policía al número 117 o al puesto de su barrio.



**Este folleto ha sido editado por:**

Service pour la promotion de l'égalité  
entre homme et femme (SPPE)

Rue de la Tannerie 2

1227 Carouge

Tél. : 022 301 37 00

Fax : 022 301 37 92

Unité de médecine des voyages et des migrations

Rue Micheli-du-Crest 24

1211 Genève 14

Tél. : 022 372 96 10

Fax : 022 372 96 26

Todos los derechos de reproducción están reservados a los  
editores.

Ginebra, diciembre del 2003

graphisme et photo :

**HOB**A productions Genève  
Aline Horisberger

